



KURZANLEITUNG / SHORT FORM MANUALS



Kurzanleitung AE 55 H, AE 75 H, AE 80 H

Stromversorgung

6 Stück Batterien/Akkus Typ Mignon = AA einsetzen oder Netzteil 9 V DC (mindestens für 200 mA) einstecken.

KFZ-Betrieb nur über Adapterkabel mit Spannungsreduzierung auf 9 V zulässig. Niemals 12 V direkt einspeisen!

obere DC Buchse

(POWER): Netz/KFZ-Betrieb 9 Volt DC (+ außen, - innen)

untere DC Buchse

(Charge): Laden ca. 14 Std, nur bei eingesetzten Akkus erlaubt!

Vorsicht! Niemals herkömmliche Batterien laden!

Ein/Aus/Lautstärke

Rechter Drehknopf (Ein/Laut)

Rauschsperr

linker Drehknopf (Squelch). So einstellen, bis das Rauschen gerade verschwindet.

Speichersuchlauf

Suchlauf aller abgespeicherten Frequenzen. Startet immer automatisch mit dem Einschalten. Sonst SCAN drücken. Alle einprogrammierten Kanäle werden abgesehen. Bei Empfang auf einem Kanal stoppt Suchlauf.

Weitersuchen

SCAN drücken, oder warten, bis Signal verschwunden ist.

Verzögerung vor Weitersuchen

Auf gestopptem Kanal DELAY drücken (erscheint in Display)

Manuelle Kanalwahl

MANUAL, gewünschte Kanalnummer, MANUAL drücken.

(bekannte) Frequenz einprogrammieren:

PGM, gewünschte Kanalnummer, PGM, gewünschte Frequenz (mit Dezimalpunkt, z.B. 145.775 eintippen), mit E abspeichern.

oder alternativ

PGM so oft drücken, bis gewünschte Kanalnummer erscheint, Frequenz eingeben, mit E abspeichern.

Frequenzbänder absuchen

BAND so oft drücken, bis gewünschtes Frequenzband erscheint.

2 Sekunden später startet Suche (Achtung: Rauschsperr muß eingestellt sein!) Stoppt bei belegten Frequenzen.

Zwischenspeichern einer interessanten Frequenz

MON drücken

Ab speichern von interessanten Frequenzen

Solange Suchlauf gestoppt, E drücken. Es wird jeweils auf dem nächsten freien Kanal gespeichert.

Suchlauf fortsetzen/unterbrechen

Auf- oder Abwärts-Tasten drücken, bis Suchlauf startet (auch Umkehr der Suchrichtung ist mit diesen Tasten jederzeit möglich). Bei kurzem Antippen: Start/Stop bzw. kleine Schritte

Monitorkanal abhören

MANUAL, MON drücken.

Monitorkanal abspeichern:

Monitorkanal einstellen, PGM, MON, E eingeben. Die Speicherung erfolgt auf dem nächsten freien Kanal.

Speicher löschen:

Speicherplatz aufrufen (MANUAL, Nummer, MANUAL) PGM, Clear, E eingeben.

Speicher ausblenden

Speicher manuell aufrufen, L/OUT drücken. Ausgeblendeter Kanal wird im Display markiert und ist nur noch im Manual Mode aufrufbar.

Ausblendung aufheben

Gleiche Prozedur wiederholen. Markierung erlischt im Display.

Löschen aller Einstellungen

Mit spitzem Gegenstand in Loch neben POWER-Buchse verborgenen Resetschalter betätigen. Dabei CLEAR drücken.

Mode d'emploi abrégé AE 55 / 75 / 80 H

Alimentation en courant

Installer 6 batteries d'accu, type Mignon AA ou brancher un bloc d'alimentation de 9 V CC (au moins pour 200 mA) sur le réseau.

Le service en voiture n'est admissible qu'au moyen d'un câble d'adaptateur avec réduction de tension sur 9 V. Ne jamais brancher l'appareil directement sur 12 V!

Douille CC supérieure

(POWER): service sur le réseau/en voiture, 9 V (+ extérieur, - intérieur)

Douille CC inférieure

(Charge): temps de charge: environ 14 heures. Effectuer le procédé de charge seulement, si les accus sont installés dans l'appareil! Ne jamais charger des piles traditionnelles!

Mise en/hors service/volume

Bouton tournant droit (Mise en service / volume)

Squelch

Bouton tournant gauche (squelch). Régler le bouton de sorte que le bruit de fond soit justement éliminé.

Balayage

Balayage de toutes les fréquences mémorisées. Lors de chaque mise en service de l'appareil, le balayage commence automatiquement. Sinon appuyer sur SCAN. Tous les canaux programmés sont balayés. Le balayage s'arrête lors de la réception d'un canal.

Continuer le balayage

Appuyer sur SCAN ou attendre jusqu'à ce que le signal soit disparu.

Délai du balayage

Si le balayage s'arrête sur un canal, appuyer sur DELAY (indiqué sur l'afficheur).

Sélection de canaux manuelle

Appuyer sur MANUAL, le numéro de canal souhaité et de nouveau sur MANUAL.

Programmer une fréquence connue

ou alternativement Appuyer sur PGM, le numéro de canal souhaité et de nouveau sur PGM. Entrer la fré-

quence souhaité (avec virgule décimale, entrer p.ex. 145.775). Mémoriser les données en appuyant sur E. Appuyer sur PGM jusqu'à ce que le numéro de canal souhaité soit indiqué. Entrer la fréquence et mémoriser les données en appuyant sur E.

Balayer les bandes de fréquences

Appuyer sur BAND jusqu'à ce que la bande de fréquences souhaitée soit indiquée. Après deux secondes le balayage commence (Attention: Le squelch doit être activé.) Le balayage s'arrête aux fréquences saisies.

Mémorisation temporaire d'une fréquence intéressante

Appuyer sur MON.

Mémorisation des fréquences intéressantes

Tant que le balayage serait arrêté, appuyer sur E. La fréquence est respectivement mémorisée sur le prochain canal libre.

Continuer / interrompre le balayage

Appuyer sur les touches UP/DOWN jusqu'à ce que le balayage commence (Grâce à ces touches, la direction de balayage peut toujours être changée.) En appuyant brièvement sur les touches, activation / arrêt du balayage ou balayage en petites intervalles.

Ecoute du canal moniteur

Appuyer sur MANUAL, MON.

Mémorisation du canal moniteur

Régler le canal moniteur, appuyer sur PGM, MON et E. La mémorisation s'effectue sur le prochain canal libre.

Effacer l'adresse de mémoire

Appeler l'adresse de mémoire à effacer (A cet effet, appuyer sur MANUAL, le numéro requis et de nouveau sur MANUAL). Appuyer sur PGM, Clear et E.

Supprimer la mémoire

Appeler manuellement la mémoire, appuyer sur L/OUT. Le canal supprimé est marqué sur l'afficheur et ne peut être appelé qu'en mode manuel.

Annuler le marquage du canal

Répéter le même procédé et la marquage sur l'afficheur disparaît.

Instrucciones abreviadas AE 55/75/80H

Alimentación

Insertar 6 pilas/baterías tipo mignon AA o conectar el alimentador 9 VDC (mínimo 200 mA). Utilización en vehículo únicamente mediante el cable adaptador con reducción de voltaje a 9 V. No conecte nunca 12 V directamente!

Jack DC superior (Power)

Red./utilización en vehículo 9 VDC (+ ext., -int.).

Jack DC inferior (Charge)

Recargar aprox. 14 h, permitido solo con baterías recargables insertadas!

EIN/AUS/LAUTSTÄRKE

Botón giratorio derecho (ON, OFF, VOL.).

Silenciador

Botón giratorio izquierdo (Squelch). Regular, hasta que el ruido de fondo justamente desaparezca.

Barrido de Memorias

Barrido de todas las frecuencias memorizadas. Arranca siempre automáticamente con el encendido. Si no pulsar la tecla SCAN. Se hace el barrido de todos los canales memorizados. En caso de recepción en un canal, el barrido se detiene.

Continuar

Pulsar la tecla SCAN, o esperar que la señal desaparezca.

Retardo antes de Continuar

Sobre el canal de detención, pulsar la tecla DELAY (aparecerá en el display).

Selección manual de canales

Pulsar primero la tecla MANUAL, después introducir el canal deseado, y finalmente volver a pulsar la tecla MANUAL.

Programar una Frecuencia

Pulsar la tecla PGM, introducir el número del canal deseado, pulsar de nuevo la tecla PGM, introducir la

frecuencia deseada (con punto decimal) y memorizar pulsando la tecla E.

Alternativamente

Pulsar la tecla PGM hasta que aparezca el canal deseado, introducir la frecuencia deseada y memorizar pulsando la tecla E.

Barrido de bandas de frecuencia

Pulsar la tecla BAND hasta que aparezca la banda de frecuencias deseada. 2 segundos después arranca el barrido automáticamente (ojo: el silenciador debe ser ajustado!). Se detiene el barrido de las frecuencias ocupadas.

Memorización temporal de una frecuencia

Pulsar la tecla MON.

Memorización de frecuencias

Mientras el barrido esté parado, pulse la tecla E. Se memorizará en el siguiente canal libre.

Detener el barrido/reiniciarlo

Pulsar las teclas UP/DOWN, hasta que el barrido se inicie (también se puede invertir el sentido de la búsqueda con estas teclas). Pulsando brevemente estas teclas: Start/Stop, y pequeños pasos.

Escuchar el canal de observación

Pulsar la tecla manual. Después pulsar la tecla MON.

Memorizar el canal de observación

Sintonizar el canal de observación, pulsar seguidamente las teclas PGM, MON y E. La memorización se hará en el siguiente canal libre. Llamar memoria deseada (Manual, número, Manual), y pulsar las teclas PGM, CLEAR y E.

Marcar una Memoria

Llamar la memoria manualmente, pulsar la tecla L/OUT. El canal marcado será señalado en el display y solo se podrá llamar a través del modo manual.

Borrar el marcado

Repetir el procedimiento anterior. El marcado desaparecerá del display.

Borrar todos los ajustes

Con un objeto puntiagudo, presione el interruptor de RESET que se encuentra oculto en el agujero al lado del jack POWER. Mantener mientras tanto pulsada la tecla CLEAR.

Verkorte handleiding AE 55/75/80 H

Stroomvoorzorging

Batterijen/accu's 6 stuks type AA of een Netspanningsadapter 9 volt DC (minimaal 200 Ma.). Bij gebruik in de auto een spanningsadapter gebruiken die naar 9 volt is te reduceren. Nooit rechtstreeks op 12 volt aansluiten.

Bovenste DC ingang

(POWER) Netspannings/auto adapter (+ buitenkant, - binnenkant)

Onderste DC ingang

(CHARGE) Alleen gebruiken in combinatie met oplaadbare accu's. Laadtijd ca. 14 uur. Let op ! Nooit gewone batterijen laden!

Ein/Aus/Laut

Rechter draaiknop (Ein/Laut). In en uitschakelen en het regelen van het volume.

Ruisonderdrukker

Linker draaiknop (squelch). Zo instellen dat de ruis net verdwijnt.

Geheugenkanalen scannen

Het afzoeken van de ingeprogrammeerde kanalen. Start altijd wanneer de scanner wordt ingeschakeld, anders kunt U op de SCAN toets drukken. Bij ontvangst van een kanaal zal de scanner het zoeken stoppen.

Doorscannen

Op SCAN drukken of wachten dat het signaal is verdwenen.

Vertraging doorscannen

Bij ontvangst van een kanaal op DELAY drukken (verschijnt in het display).

Handmatig kanalen kiezen

MANUAL, gewenst kanaal, MANUAL drukken.

(bekende) Frequenties inprogrammeren

PGM, gewenst kanaal, PGM, gewenste frequentie (met decimaalpunt b.v. 145.775 intikken) met E afsluiten/programmeren. Of PGM zovaak drukken totdat het gewenste kanaalnummer verschijnt, frequentie ingeven met E

opslaan.

Frequentiebanden afzoeken

BAND zovaak indrukken totdat het gewenste frequentiebereik verschijnt. Twee seconden later zal het zoeken worden gestart (Let op: De ruisonderdrukker moet zijn ingesteld). De scanner stopt bij een ontvangen signaal.

Tijdelijk opslaan van een gevonden frequentie MON drukken.

Opslaan van gevonden frequentie's

Als de scanner is gestopt kunt U op de E toets drukken. De frequentie wordt op het eerstvolgende vrije geheugenkanaal geprogrammeerd.

Zoeken voortzetten/onderbreken

Op de UP of DOWN toets drukken tot het zoeken weer start (ook het omkeren van de zoekrichting is met deze toetsen in te stellen). Kort indrukken is start/stop en kleine stappen te nemen.

Monitor kanaal beluisteren

Druk op MANUAL, en dan op MON.

Monitor kanaal programmeren

Monitor kanaal instellen, PGM, MON, E ingeven. Het opslaan gebeurt dan in het eerstvolgende vrije kanaal.

Geheugenkanalen wissen

Geheugenkanaal kiezen (MANUAL, kanaalnummer, MANUAL) PGM, Clear, E ingeven.

Kanalen uitsluiten

Geheugenkanaal met MANUAL kiezen, L/OUT drukken. Het uitgesloten kanaal wordt in het display gemarkeerd met L/O en is nu alleen maar in de MANUAL mode te bereiken.

Uitsluiting opheffen

Zelfde procedure herhalen. L/O verdwijnt dan uit het display.

Wissen van alle kanalen

Met een puntig voorwerp de reset toets indrukken, welke is verborgen naast de POWER ingang. Hierbij moet U gelijktijdig de CLEAR toets ingedrukt houden.